

chatter music worth talking about CABARET

SEPTEMBER 13, 2019

Ingela Onstad soprano
James Shields clarinet
David Felberg, Elizabeth Young violins
Laura Steiner viola
James Holland cello
Luke Gullickson piano

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Allegro in B-flat for basset clarinet and string quartet, K. 581c
(1789)

Louis Spohr (1784–1859)
Six German Songs for voice, clarinet, and piano (1837)

- I Sei still mein Herz
- II Zwiegesang
- III Sehnsucht
- IV Wiegenlied in drei Tönen
- V Das heimliche Lied
- VI Wach auf

Intermission » » » » » » » Eat/Imbibe/Chat!

György Kurtág (b. 1926)
Kafka Fragments (Part I) for Voice and Violin (1987)

Paul Hindemith (1895–1963)
Quintet for clarinet in Bb/Eb and string quartet, op 30 (1923)

- I Sehr Lebhaft (Half note = 104)
- II Ruhig (Eighth-note = 63) (“Sehr langsame Achtel” in first version)
- III Schneller Ländler (Half note = 66) (“Deutsche Tänze” in first version)
- IV Arioso: Sehr ruhig
- V Sehr lebhaft (Half note = 104), wie im ersten Satz

chatter music
worth
talking
about
SUNDAY

Complete program information and all ticket sales are online at
ChatterABQ.org

A WORD OF WELCOME PianoWerkes

A PASSION FOR PIANOS

AS THE SPONSOR OF TONIGHT'S CHATTER CABARET, we invite you to discover New Mexico's exclusive representative for some of the most respected names in piano making: Yamaha, Bösendorfer, Schimmel, Estonia, Ritmuller, Vintage Steinway & Sons—plus Yamaha's award winning Disklavier player pianos, Clavinova and MODUS digital pianos, and its latest “hybrid” AvantGrand.

Whether an entry-level starter piano, a state-of-the-art digital instrument, a professional upright, a baby grand, or a handcrafted performance-level grand, PianoWerkes has the highest quality, the best selection, and the lowest prices on world-class pianos found anywhere among piano stores in the state of New Mexico.

Every piano we sell is always backed by our Five-Star Lifetime Trade-Up Policy.



4640 Menaul Blvd NE
Albuquerque, NM 87110
505-338-0028
www.PianoWerkes.com

chatter music
worth
talking
about
SUNDAY

Complete program information and all ticket sales are online at
ChatterABQ.org

Kafka Fragments PART ONE

music by György Kurtág

text by Franz Kafka

1. Die Guten gehn im gleichen Schritt...
2. Wie ein Weg im Herbst
3. Verstecke
4. Ruhelos
5. Berceuse I
6. Nimmermehr (Excommunicatio)
7. "Wenn er mich immer fragt"
8. Es zupfte mich jemand am Kleid
9. Die Weißnäherinnen
10. Szene am Bahnhof
11. Sonntag, den 19 Juli 1910 (Berceuse II)
12. Meine Ohrmuschel...
13. Einmal brach ich mir das Bein (Chassidischer Tanz)
14. Umpanzert
15. Zwei Spazierstöcke (Autentisch-plagal)
16. Keine Rückkehr
17. Stolz (1910/15. November, zehn Uhr)
18. Träumend hing die Blume
19. Nichts dergleichen

1. Die Guten gehn im gleichen Schritt...

Die Guten gehn im gleichen Schritt.
Ohne von ihnen zu wissen, tanzen
die andern um sie die Tänze der Zeit.

November 1917

2. Wie ein Weg im Herbst

Wie ein Weg im Herbst: kaum ist
er rein gekehrt,
bedeckt er sich wieder mit den
trockenen Blättern.

November 1917

3. Verstecke

Verstecke sind unzählige, Rettung
nur eine, aber Möglichkeiten der
Rettung wieder so viele wie Verstecke.

November 18, 1917

4. Ruhelos

-Tacet-

ca. July 1916

5. Berceuse I

Schlage deinen Mantel, hoher Traum, um
das Kind.

ca. July 1916

The good walk in step...

The good walk in step.
Unaware of them, the others dance
around them the dances of the time.

Like a path in fall

Like a path in fall: no sooner has
it been swept clear
than it is covered again with dry
leaves.

Hiding Places

Hiding places are innumerable,
rescue only one, but the possibilities of
rescue are as numerous as hiding places.

Restless

-Tacet-

Lullaby I

Wrap your coat, lofty dream, around the
child.

6. Nimmermehr (Excommunicatio)

(A Keller-Csengery párosnak)

Nimmermehr, nimmermehr kehrt Du
wieder in die Städte,
Nimmermehr, nimmermehr tönt die große
Glocke über Dir.

ca. November 1922

7. "Wenn er mich immer fragt"

"Wenn er mich immer, immer fragt"
das ä losgelöst von Satz
flog dahin wie ein Ball auf der Wiese.

Between May 1909 and May 1910

8. Es zupfte mich jemand am Kleid

Es zupfte mich jemand am Kleid,
aber ich schüttelte ihn ab

9. Die Weißnäherinnen

Die Weißnäherinnen in den Regengüssen.

Between May 1909 and May 1910

10. Szene am Bahnhof

(Geszler Máriaé, aki ezt megélte)

Die Zuschauer erstarren, wenn der Zug
vorbeifährt.

Between May 1909 and May 1910

11. Sonntag, den 19. Juli 1910

(Berceuse II)
(Hommage à Jeney)

...geschlafen, aufgewacht, geschlafen,
aufgewacht, elendes Leben.

July 19, 1910

12. Meine Ohrmuschel...

Meine Ohrmuschel fühlte sich frisch, rau,
kühl, saftig an wie ein Blatt.

Between May 1909 and May 1910

13. Einmal brach ich mir das Bein

(Chassidischer Dance)

Einmal brach ich mir das Bein,
es war das schönste Erlebnis meines Lebens.

ca. 1923

14. Umpanzert

Einen Augenblick lang fühlte ich mich
umpanzert.

February 21, 1911

Nevermore (Excommunicated)

Nevermore, nevermore will you return
to the cities,
Nevermore, nevermore will the great
bell peal above you.

"Whenever he keeps on asking me"

"Whenever he keeps on asking me"
The "ae" detached from the sentence
flew off like a ball on the meadow.

Someone tugged at my clothing,

Someone tugged at my clothing,
but I shook him off.

The seamstresses

The seamstresses in gusts of rain.

Scene at the railway station

The spectators freeze when the train
goes past.

Sunday, July 19, 1910

(Lullaby II)

...slept, woke up, slept, woke up,
miserable life.

The auricle of my ear...

The auricle of my ear felt fresh,
rough, cool, juicy like a leaf.

Once I broke my leg

(Hasidic Dance)

Once I broke my leg:
it was the most beautiful experience of
my life.

Clad in armor

For the length of a moment I felt clad
in armor.

15. Zwei Spazierstöcke

(Autentisch-plagal)

Auf Balzacs Spazierstockgriff: Ich breche
alle Hindernisse.

Auf meinem: Mich brechen alle Hindernisse.
Gemeinsam ist das "alle."

November 1922

16. Keine Rückkehr

Von einem gewissen Punkt an gibt es keine
Rückkehr mehr.
Dieser Punkt ist zu erreichen.

October 20, 1917

17. Stolz (1910/15. November, zehn Uhr)

(Ígéret Kocsis Zoltánnak: lesz zongoraverseny)

Ich werde mich nicht müde werden lassen.
Ich werde in meine Novelle hineinspringen
und wenn es mir das Gesicht zerschneiden sollte.

November 15, 1910

18. Träumend hing die Blume

(Hommage à Schumann)

Träumend hing die Blume am hohen Stengel.
Abenddämmerung umzog sie.

ca. November 1922

19. Nichts dergleichen

Nein! Nichts dergleichen, nichts dergleichen.

ca. July 1916

Two Walking Sticks

(Authentic-plagal)

On the stock of Balzac's walking stick:
I break all obstacles.

On mine: All obstacles break me.
They have the "all" in common.

No Going Back

From a certain point on, there is no
turning back again.
This is the point to be reached.

Pride (November 15, 1910, 10 o'clock)

I will not let myself get tired.
I will jump into my story
even if that should slash my face.

Dreaming, the flower hung

(Hommage to Schumann)

Dreaming, the flower hung on its tall stem.
Dusk enveloped it.

Nothing of the sort

No! Nothing of the sort, nothing of the sort.